



KICHWASHUN

info@kichwashun.org

YANAPAKKUNA:



YAMUR ASWATA RURANAMANTA YACHAY

Kallaripika alli raku saratami akllanchik nishpa willachin; kanchis laya sara muruwanmi ruranchik nin; yana sarawan, yurak sarawan, killu sarawan, kankilwan, chulpi sarawan, hura sarawanpash; chaypa hipami ashata kamchashpa, kutachinchik nin; shinashpaka hatun mankakunapi shayachishpa, chunka ishkay sayllakunata allipacha yanunchik nishpa willachin, chaymi yamur aswaka hawallapika wiralla tukun nin; shinashpami alli shushushpa mawma nishka ukupi churana nin, shinallata shuk mawmatunilmanpash yallichishpa, kimsa punchatami mawmapika yallichina kanchik nin, allita pukuchishpa ña hatuy kallarinkapa.



Shina rurashkatami hatunchik nishpa, tukuyllaman willachin. Chaymi kay yamur aswaka mana wiksata pash waklichin nishpa riksichin. Kay aswataka hatun apukkuna, pushakkuna, shinallata hatun kurakakunallami upyanata yachan kashka nishpash willachin. Chaymantami kunan pachakaman yamur aswapa shutipi, Otavalo llaktaka raymishpa shamun.

Gonzalo Díaz

KICHWATA YACHAKUSHUN

Yamur raymimanta yachay / Historia de la fiesta de Yamur
Kichwa runakunamantami / viene de los Kichwas
Monserath ayllullaktapimi / en la comunidad de Monserath
yamur aswatapash / la chicha del yamur tambien
wiñachishka / han hecho crecer
patsak pichka chunka watakunata /
 ciento cincuenta años
ruranataka yachakushpa / aprendiendo hacerlo

raku saratami akllanchik / escojemos el maíz más grueso
kanchis laya sara / siete tipos de maíz
ashata kamchashpa / tostandolos un poco
kutachinchik / lo hacemos moler
chunka ishkay sayllakunata allipacha yanunchik /
 lo cocinamos muy bien por 12 horas
kimsa punchatami mawmapika / 3 días en un barril

www.kichwa.net

YAMUR RAYMIMANTA YACHAY



Yolanda Cabrera tiyami rimani. Kichwa runakunamantami yamur raymika wacharin nishpa willachin, ashtawankarin Monserath ayllullaktapimi hatun pushak runakuna tiyashka nin, paykunami kay raymitaka, yamur aswatapash wiñachishka kashka nin; chaymantami ñuka mamapash, ñukanchikpash yamur aswata ruranataka yachakushkanchik nin.

Kay ruraykunataka ñami patsak pichka chunka watakunata rurashpa shamunkuna kashka nishpa nin. Paypa ayllukunapash ñami patsak watakunata yuyarishpa shamunchik nishpa willachin; chay watakunamantami paypa mama yamur aswataka alli ruran kashka; chaymantami yamur ruranataka yachakushpa, alli rurashkatata mishukuna, runakunapash asha asha rantishpa shamurka nin; chashnami shuk shuk hatun llaktakunapipash asha asha riksirishka nishpa willachin; shinashpa kay ishkay waranka kimsa watapimi Quito kapak llaktapi yamurta riksichinkapa rishkani nishpa willachin. Chaymantami tukuylla llaktakunapi yamur raymika riksirishka, kay mamallakta ukupi, shinallata shuk mamallaktakunapipash.

Chaymantami Otavalo llaktaman kay yamur raymika yalishka nishpa willachin.

Gonzalo Díaz

YUPAYKUNA - NUMEROS

7	kanchis
8	pusak
9	iskun

DINEIB

katinkarami...

Aprovecha tu quincena en Farmacias Cruz Azul

Te esperamos el 17 de septiembre

20% de descuento en todas tus compras.

CRUZI VEINTE 20%
 Tu veinte del ahorro

* Aplican restricciones.



0060010011271